

1a

Азбука

мы слушаем, читаем и пишем

L'alfabeto usato in Russia è il **cirillico**, così chiamato perché fu inventato da **Cirillo**, un monaco che, insieme a **Metodio**, diede una veste grafica ai suoni delle lingue slave nel IX secolo d.C.
Ecco le lettere dell'alfabeto russo con la loro pronuncia.

А а	a come in "albero"	Р р	r come in "riso"
Б б	b come in "bene"	С с	s come in "sasso" (s sorda)
В в	v come in "vaso"	Т т	t come in "tavolo"
Г г	g come in "gatto"	У у	u come in "uva"
Д д	d come in "donna"	Ф ф	f come in "fiore"
Е е	je come in "ieri"	Х х	h aspirata come nel toscano "casa", nel tedesco "Achtung!" e nello spagnolo "José"
Ё ё	jo come in "iodio"	Ц ц	z come in "pazzo" (z sorda)
Ж ж	j come nel francese "jardin"	Ч ч	c come in "ciao"
З з	s come in "rosa" (s sonora)	Ш ш	sc come in "scena"
И и	i come in "isola"	Щ щ	sc come in "sciame" (sc palatalizzata)
Й й	i come in "mai" (i breve)	Ъ	segno duro (non ha un suono)
К к	c come in "casa"	Ы ы	i dura
Л л	l come in "libro"	Ь	segno molle (non ha un suono)
М м	m come in "mamma"	Э э	e come in "elefante"
Н н	n come in "naso"	Ю ю	ju come in "chiuso"
О о	o come in "oro"	Я я	ja come in "fiaba"
П п	p come in "porto"		



1 **2** Ascolta e leggi l'alfabeto russo. Poi riscrivi le parole e cerca di memorizzarne i significati (le parole in nero non hanno traduzione perché il loro significato è più intuitivo).

А а	Автóбус, Адвока́т, Аэропо́рт, Алло́! (Pronto?)	.....
Б б	Бизнесме́н, Библиоте́ка, Брат (fratello), Ба́бушка (nonna)	.....
В в	Во́дка, Вра́ч (medico), Во́т (ecco), Во́семь (otto)	.....
Г г	Ги́д (guida), Газе́та (giornale), Где (dove), Го́род (città)	.....
Д д	Дире́ктор, Да (sì), Дя́дя (zio), До́м (casa), Де́сять (dieci), Де́душка (nonno)	.....
Е е	Евро́па, Ёвро, Екате́ринбу́рг	.....
Ё ё	Акте́р, Ёлка (abete), Те́тя (zia)	.....
Ж ж	Же́на (moglie), Журна́л (rivista)	.....
З з	Здра́вствуйте (buongiorno, salve), Зде́сь (qui)	.....
И и	Ита́лия, Инжене́р, Извини́те (mi scusi), И́мя (nome)	.....
Й й	Йо́гурт, Музе́й, Сейча́с (ora)	.....
К к	Ко́шка (gatto), Ка́к (come), Кни́га (libro)	.....
Л л	Лимо́н, Лифт	.....
М м	Му́зыка, Мене́джер, Маши́на, Молоко́ (latte)	.....
Н н	Не́т, Нота́риус, Норма́льно, Но́чь (notte)	.....
О о	Официа́нт (cameriere), Оди́н (uno), Окно́ (finestra), О́фис	.....
П п	Программи́ст, Па́па, Пи́во (birra), Приве́т (ciao), Пока́ (ciao di commiato), Пя́ть (cinque)	.....





Р р	Ра́дио, Росси́я, Ри́с	.....
С с	Студе́нт, Сестра́ (sorella), Спаси́бо (grazie), Суп (minestra), Соба́ка (cane)	..... ..... .....
Т т	Телефо́н, Такси́ст, Там (là), Три (tre)	..... .....
У у	Учи́тельница (maestra), У́лица (via), У́тро (mattino)	..... .....
Ф ф	Фотогра́фия, Фи́зик, Фами́лия (cognome)	..... .....
Х х	Хиру́рг, Хорошо́ (bene), Хлеб (pane)	..... .....
Ц ц	Ца́рь, Конце́рт, Мотоци́кл	..... .....
Ч ч	Чай (tè), Четы́ре (quattro), Чат	..... .....
Ш ш	Шко́ла, Шесть (sei)	.....
Щ щ	Щи (zuppa di cavoli), Борщ (boršč), Ещё (ancora)	..... .....
Ъ	Объясне́ние (spiegazione)	.....
Ы	Музыка́нт, Сын (figlio), До́брый день (buongiorno)	..... .....
Ь	Письмо́ (lettera/e-mail), Соль (sale), Води́тель (autista)	..... .....
Э э	Экономи́ст, Э́то (questo), Эта́ж (piano)	..... .....
Ю ю	Юри́ст, Компа́йтер	.....
Я я	Январь (gennaio), Дядя (zio)	.....

2 **3** Concentriamoci ora su alcune pronunce particolari. Ascolta e ripeti più volte.

1. Москв́а, молоко́, пи́во, хорошо́.
2. Дя́дя, где, учи́тельница, библиотéка, соль, нет, день,
телефо́н, тётя, пять.

La **o** non
accentata
si pronuncia **a**.

Д, Л, Н е Т seguite
da **е, ё, и, я, ю е ь**
vengono addolcite.

3. Хлеб, Чехов, друг, город, этаж, газ.

Alcune consonanti in fine di parola modificano parzialmente il suono, tendendo a somigliare alle corrispondenti sorde.

б → п д → т
в → ф ж → ш
г → к з → с

4. Язык, улыбка (sorriso), мы, вы.

La vocale **ы** non esiste in italiano. È una vocale centrale, che si ottiene pronunciando una "i" tenendo la lingua in posizione mediana nel cavo orale e le labbra rilassate.

5. Ещё, ёлка, тётя.

Ё è sempre accentata.

упражнения

- 3 Кто это? Trova la risposta alla domanda "Chi è?" e attribuisce alle definizioni le parole qui sotto.

официант • адвокат • менеджер • программист • актёр • врач • директор • гид • инженер

1. Fa le arringhe in tribunale.
2. Progetta ponti.
3. Vai da lui se sei malato.
4. Lo si chiama al ristorante.
5. Spesso è temuto.
6. Fa funzionare un'azienda.
7. Lavora sul palco o su un set.
8. Sta dietro il computer.
9. Porta in giro i turisti.

- 4 Scrivi le parole nelle colonne delle categorie a cui appartengono.

Санкт-Петербург • собака • бабушка • метро • стюардесса • пенсионёрка • дочь • сахар • вода
• кинотеатр • такси • сын • Москва • журналистка • папа • спортсмен • дедушка • журналист
• ресторан • рис • агент • велосипед • соль • трамвай • море • мама • кот

 Cibo	 Luoghi	 Professioni
 Animali	 Famiglia	 Mezzi di trasporto

5 Кто это? Trova la risposta alla domanda “Chi è?” e attribuisce alle definizioni le parole qui sotto.

бабушка • сестра • тётя • дядя • мама • сын • брат • дедушка • папа • жена

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Un altro figlio dei miei genitori. | 6. La sorella di mio papà. |
| 2. Naturale, adottivo, di primo o secondo letto. | 7. Il papà della mamma. |
| 3. Un'altra figlia dei miei genitori. | 8. Se ne seguono le orme. |
| 4. Il fratello di mio padre. | 9. La si porta all'altare. |
| 5. La mamma della mamma. | 10. Ce n'è solo una. |

6 Что это? Trova la risposta alla domanda “Che cos'è?” e attribuisce alle definizioni le parole qui sotto.

автобус • евро • машина • книга • музыка • радио • компьютер
• письмо • чат • окно • газета • мотоцикл • адрес

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Ci porta in centro. | 8. Ci fa compagnia in macchina. |
| 2. È dolce alle orecchie. | 9. È su due ruote e va veloce. |
| 3. Ci racconta gli avvenimenti. | 10. Ci si va per chiacchierare. |
| 4. Meglio averne tanti. | 11. Si metteva in busta, ora si manda con un click. |
| 5. Esiste cartaceo e informatico. | 12. È fisso o portatile. |
| 6. Utilitaria, sportiva e aziendale. | 13. È scritto sulla busta. |
| 7. La si apre la mattina. | |



7 Где это? Trova la risposta alla domanda “Dov'è?” e attribuisce alle definizioni le parole qui sotto.

улица • музей • город • аэропорт • концерт
• Екатеринбург • дом • Европа • Россия • больница
• школа • лифт • Италия • офис

- | | |
|--|---|
| 1. Ci si va per il check-in. | 8. Il più grande della Russia è l'Ermitaż. |
| 2. Dall'Atlantico agli Urali. | 9. Ti evita un sacco di fatica. |
| 3. Quarta città della Russia. | 10. Il Paese di cui stai imparando la lingua. |
| 4. Industriale, portuale o tentacolare. | 11. Il Paese in cui vivi. |
| 5. Quella famosa di Mosca si chiama “Arbat”. | 12. Lo si ascolta allo stadio o a teatro. |
| 6. ... dolce... | 13. Ci lavorano gli impiegati. |
| 7. Ci si va per imparare. | 14. Un luogo dove non vorresti andare. |



8 Unisci le parole per formare delle coppie logiche e riscrivile sotto.

там • сестра • ночь • привёт • здесь • да • утро • нет • пока • брат

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 4. |
| 2. | 5. |
| 3. | |

9 Collega le parole cercando un nesso logico.

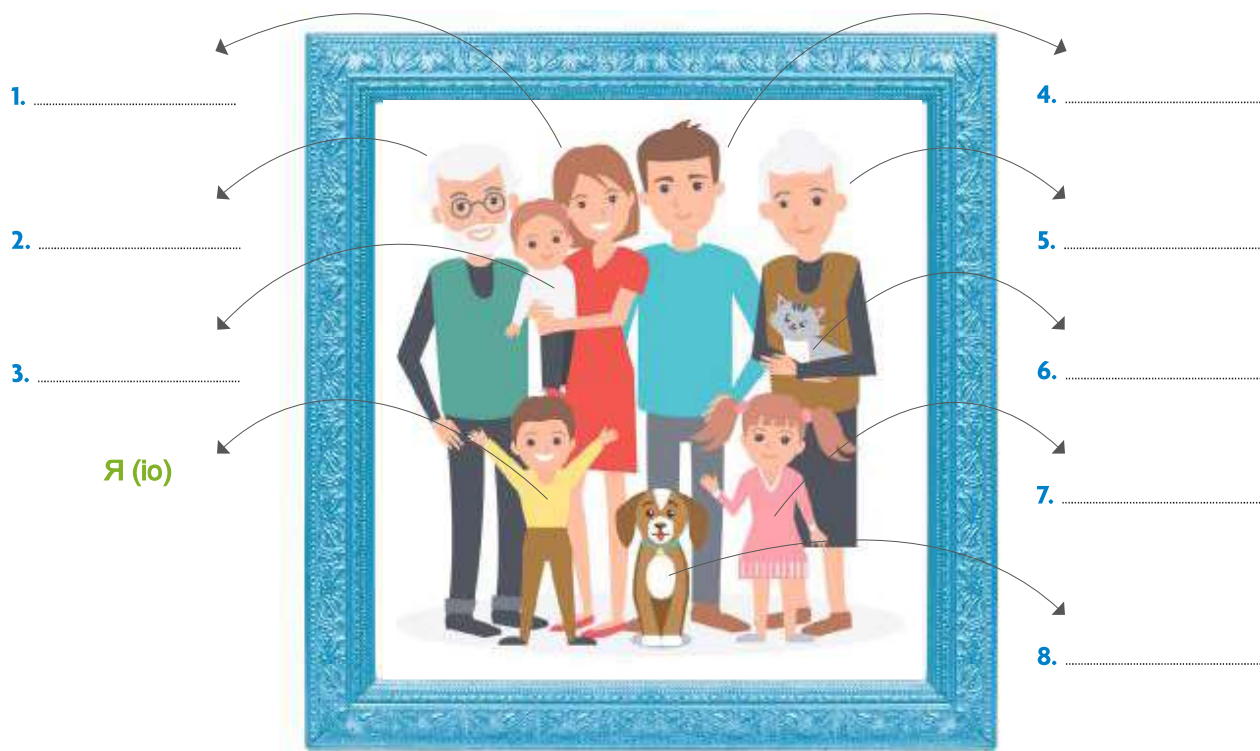
- | | | |
|----------------|----------------|----------------|
| 1. Программист | а. Книга | А. Концерт |
| 2. Музыкант | б. Кофе | Б. Музей |
| 3. Тренер | в. Медикаменты | В. Спортзал |
| 4. Бармен | г. Спорт | Г. Кафе |
| 5. Профессор | д. Литература | Д. Офис |
| 6. Гид | е. Пианино | Е. Школа |
| 7. Врач | ж. Компьютер | Ж. Больница |
| 8. Учительница | з. Турист | З. Университет |

10 **4** Ascolta le parole, scrivile accanto alla traduzione e memorizzale.

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Appartamento | 5. Vicino di casa |
| 2. Stanza | 6. Passaporto |
| 3. Amico | 7. Numero |
| 4. Amica | |

11 Scrivi le parole qui sotto accanto a ogni componente della famiglia.

кот • дедушка • мама • бабушка • папа • брат • сестра • собака



12 Fai la lista delle cose che devi comprare al supermercato: scrivi le parole sotto alla fotografia corrispondente.

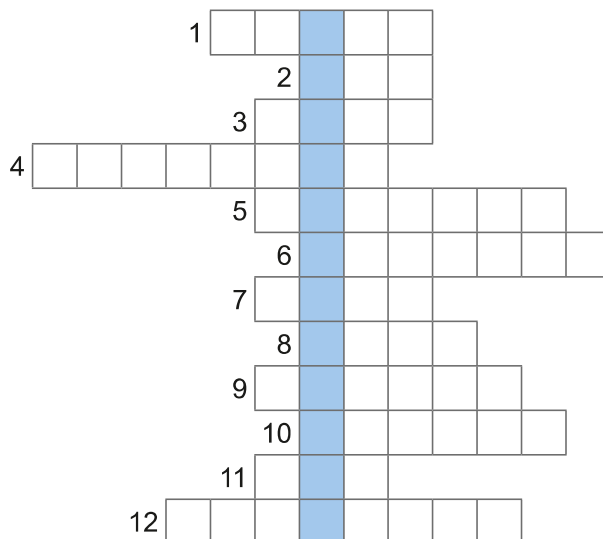
рис • вода • вино • сахар • пиво • молоко • хлеб • чай • лимон • йогурт



13 Inserisci le corrispondenti parole russe e in verticale scoprirai quali sono i saluti più diffusi.

a Il saluto formale

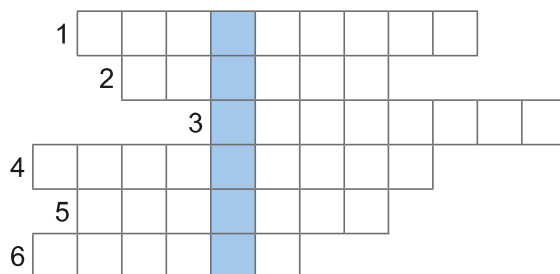
1. Museo
2. Casa
3. Medico
4. Ristorante
5. Autobus
6. Grazie
7. Mattino
8. Acqua
9. Musica
10. Yogurt
11. Chi
12. Direttore



Scrivi il saluto trovato

6 Il saluto informale

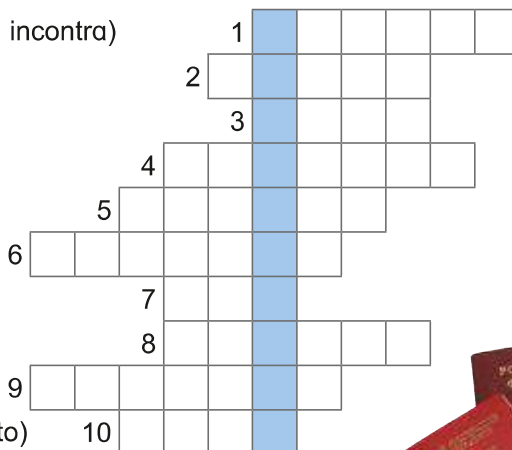
1. Computer
2. Rivista
3. Internet
4. Televisore
5. Telefono
6. Giornale



Scrivi il saluto trovato

B “Prego” e “per favore”

1. Ciao (quando ci si incontra)
2. Numero
3. Moglie
4. Grazie
5. Italia
6. Autobus
7. Tè
8. Lettera
9. Stanza
10. Ciao (del commiato)



Scrivi come si dice “Prego” e “Per favore”



Attenzione

In **пожалуйста** la **й** non si pronuncia, mentre la **y** si pronuncia molto velocemente. Inoltre, **пожалуйста** ha due significati.

1. Пáспорт, пожалуйста.
Il passaporto, **per favore**.
2. – Спáсибо.
– Пóжалуйста.
– Grazie.
– **Prego**.



Всем привёт!

16

мы слушаем

1 5 Ascolta i minialoghi informali e completa lo schema con le informazioni.

- Привёт, Оля.
- Привёт, Ёра! Как делá?
- Всё нормáльно 😊! А как ты?
- Хорошó 😊. А вот и мой автóбус.
- Извини́. Пока́.
- Пока́.
- Здравствуй, Кóля.
- Привёт, Сáша.
- Как делá?
- Плóхо 😞!



Scrivi di seguito cosa si dice nelle seguenti situazioni.

1. Quando ci si incontra tra amici.

2. Quando ci si separa tra amici.

a.

b.

2 6 Ascolta i minialoghi formali e completa lo schema con le informazioni.

- Дóбрый день, Екaтeринa.
- Здрáвствуйтe, Вaсильи́й.
- Как делá?
- Спaсй́бо, хорошó 😊.
- Дo свидáния.
- Дo свидáния.
- Дóбрый вéчep, Мaринa. Как делá?
- Спaсй́бо, хорошó 😊. А как делá у вaс?
- Всё нормáльно 😊, спaсй́бо.
- Дo свидáния, Влaдй́мир.
- Дo свидáния, Мaринa.

Scrivi di seguito cosa si dice nelle seguenti situazioni.

1. Quando ci si saluta in modo formale.

2. Quando ci si congeda in modo formale.

a.

b.

b.

Rispondi alle seguenti domande.

1. Come si chiede “come va”?

.....

2. Quali sono le possibili risposte?



.....



.....



.....



3 7 Ascolta i dialoghi e riconosci se si tratta di un dialogo formale o informale. Poi completali con le parole mancanti.

Informale Formale

1.
2.
3.



1. - _____, Саша. Как дела?
- _____, спасибо. А как ты?
- Всё нормально.
- Пока.
- _____.

2. - Здравствуй, Борис.
- Здравствуй, Ирина. _____?
- _____!

3. - _____, Марина Ивановна.
- Здравствуйте, Игорь Павлович. Как дела?
- Хорошо, спасибо. А как у вас дела?
- Всё нормально. _____.
- До свидания.
- _____.

4 8 Ascolta i dialoghi.

1. - Извините, как по-русски "maestra"?
- «Учительница».
- Спасибо.
- Пожалуйста.

2. - Извините, как по-итальянски «больница»?
- «Ospedale».
- Спасибо.
- Пожалуйста.

5 Metti in ordine i due minidialoghi.

1. - Пожалуйста.
- Извините, как по-русски "bene"?
- Спасибо.
- «Хорошо».

2. - "Male".
- Пожалуйста.
- Спасибо.
- Извините, как по-итальянски «плохо»?



Attenzione

Как по-русски...?
Как по-итальянски...?

6 Rispondi alle domande scrivendo le traduzioni.

1. Как по-русски "ciao"?
2. Как по-русски "notte"?
3. Как по-русски "mattino"?
4. Как по-русски "amico"?
5. Как по-русски "appartamento"?
6. Как по-итальянски «извините»?
7. Как по-итальянски «дом»?
8. Как по-итальянски «сосед»?
9. Как по-итальянски «подруга»?
10. Как по-итальянски «сейчас»?

7 Trova le parole russe che traducono quelle italiane (la prima lettera è in verde).

1. Bene: Ш Р **X** О О О
2. Male: О О **P** X Л
3. Non male: О Л О Р А **B** H M H
4. Prego, per favore: О А Л **P** Ж У Й А Т С
5. Scusi: В И **I** И Н З Т Е
6. Arrivederci: **D** Д О В **C** И Я А Н И
7. Buongiorno (salve): Д А У **Z** В Т Й Р С В Е Т

8. Grazie: П А И Б С О
 9. Come va? К Д Л Е А К А
 10. Ciao: Р В И Е Т П

Цифры

- 8  9 I numeri fino a 10. Ascolta e ripeti.



- 9 Leggi le operazioni, scrivi e pronuncia il risultato.

+ плюс
 - минус

1. $2 + 3 =$ 5. $10 - 3 =$
 2. $3 - 1 =$ 6. $6 + 3 =$
 3. $4 - 4 =$ 7. $10 - 2 =$
 4. $5 + 2 =$ 8. $8 - 7 =$



- 10  10 Ascolta e scrivi l'operazione e il risultato.

1. = ... 5. = ...
 2. = ... 6. = ...
 3. = ... 7. = ...
 4. = ...

- 11  11 Gioca al lotto russo. Inserisci nella tabella 6 numeri a tuo piacimento e poi ascolta. Vince chi completa per primo la tabella.

- 12  12 Ascolta i risultati delle partite di calcio e segna i punteggi.



- Зенит Санкт-Петербург – Урал Екатеринбург –
 ► Спартак-Москва – ФК Ростов –
 ► Арсенал Тула – Локомотив Москва –
 ► ЦСКА Москва – Rubin Kazan –



- 13  13 Unisci i numeri che senti e scopri come si dice "io" in russo!

10 3
 2 6
 5 1 8
 0
 4 7 9

14 Ora che conosci l'alfabeto stampatello, esercitati sul corsivo russo ricopiando le parole nella riga.

А а	А а автобус	.....
Б б	Б б библиотека	.....
В в	В в врач	.....
Г г	Г г газета	.....
Д д	Д д директор	.....
Е е	Е е евро	.....
Ё ё	Ё ё актёр	.....
Ж ж	Ж ж журнал	.....
З з	З з здесь	.....
И и	И и извините	.....
Й й	Й й сейчас	.....
К к	К к книга	.....
Л л	Л л миллион	.....
М м	М м машина	.....
Н н	Н н нормально	.....
О о	О о офицант	.....
П п	П п привет	.....
Р р	Р р радио	.....
С с	С с спасибо	.....
Т т	Т т телефон	.....
У у	У у улица	.....
Ф ф	Ф ф фамилия	.....
Х х	Х х хорошо	.....
Ц ц	Ц ц концерт	.....
Ч ч	Ч ч четыре	.....
Ш ш	Ш ш школа	.....
Щ щ	Щ щ борщ	.....
— ъ	— ъ объяснение	.....
— ы	— ы добрый день	.....
— ь	— ь письмо	.....
Э э	Э э этаж	.....
Ю ю	Ю ю компьютер	.....
Я я	Я я дядя	.....

Наша культура

Cultura

CONOSCI LA RUSSIA, LA SUA STORIA, LA CULTURA E LA SUA SOCIETÀ?

1 Rispondi al quiz e poi controlla!

1. La Russia è:
- a. la seconda nazione più grande al mondo dopo la Cina.
 - b. la terza nazione più grande dopo Cina e Canada.
 - B. la nazione più grande del mondo.



2. La Russia si trova:
- a. in Europa.
 - b. in Asia.
 - B. parte in Europa e parte in Asia.
3. Il Bajkal è:
- a. il fiume di San Pietroburgo.
 - b. un lago della Siberia.
 - B. una catena montuosa.
4. La taiga è:
- a. una foresta di conifere.
 - b. un piatto siberiano a base di storione.
 - B. una carrozza russa a tre cavalli.

5. Che nomi ha avuto San Pietroburgo nella storia?
- a. Leningrado e Stalingrado.
 - b. Pietrogrado e Leningrado.
 - B. Stalingrado e Ekaterinburg.
6. L'Unione Sovietica cessò di esistere:
- a. nel 1991.
 - b. nel 1989.
 - B. nel 1972.
7. La più antica capitale della Russia era:
- a. Mosca.
 - b. Novgorod.
 - B. Kiev.
8. Puškin era:
- a. un compositore del '900.
 - b. un generale dell'Armata Rossa.
 - B. un poeta e scrittore.
9. Come si chiama la squadra di calcio di San Pietroburgo?
- a. Dinamo.
 - b. Zenit.
 - B. Lokomotiv.
10. Il pittore del famoso quadro *Sopra la città* è:
- a. Natal'ja Gončarova.
 - b. Andrej Rublëv.
 - B. Marc Chagall.



11. Quale di questi quattro compositori non è russo?
 a. Čajkovskij.
 б. Glinka.
 в. Šostakovič.
 г. Chopin.

12. Come si chiama la piazza simbolo di Mosca?
 a. Piazza del Cremlino.
 б. Piazza Rossa.
 в. Piazza di San Basilio.

13. Come si chiama la famosa zuppa di rape rosse?
 a. Boršč.
 б. Pel'meni.
 в. Bigos.



14. La Russia è:
 a. una Repubblica presidenziale.
 б. una Repubblica parlamentare.
 в. una Repubblica semipresidenziale federale.

15. La "banja" è:
 a. un piatto a base di aringhe e vodka.
 б. una danza folkloristica dei cosacchi.
 в. una sauna più umida di quella finlandese.

16. Il Giardino dei ciliegi è:
 a. un parco di San Pietroburgo.
 б. un'opera teatrale di Čechov.
 в. un centro commerciale sulla Piazza Rossa.

17. In quali discipline sportive eccellono i russi?
 a. Scacchi, hockey, ginnastica.
 б. Ping-pong, pallavolo, atletica.
 в. Tennis, calcio, pallanuoto.

18. Una donna russa, Valentina Tereškova, detiene un importante primato:
 a. prima donna nello spazio.
 б. prima donna sulla Luna.
 в. prima donna pilota al mondo.



19. Come si chiamava la cagnetta che andò nello spazio?

- a. Galja.
 б. Luna.
 в. Laika.

20. Gli autori principali del romanticismo russo sono:

- a. Tolstoj e Dostoevskij.
 б. Puškin e Lermontov.
 в. Majakovskij e Gogol'.

21. Quali di questi fiumi non si trovano in Russia?

- a. Lena e Enisej.
 б. Volga e Don.
 в. Danubio e Vistola.

22. Le tre città più grandi della Russia, nell'ordine, sono:

- a. Mosca, San Pietroburgo, Novosibirsk.
 б. San Pietroburgo, Mosca, Novosibirsk.
 в. Mosca, Novosibirsk, San Pietroburgo.



23. Quale di queste parole entrate nell'italiano è russa?

- a. Robot.
 б. Gestalt.
 в. Intelligencija.

24. In quali settori economici è forte la Russia?

- a. Gas naturale, carbone e petrolio.
 б. Moda, turismo, prodotti alimentari.
 в. Finanza, pesca e risorse alternative.



da 0 a 9 = **плохо!**

Male: vedrai che alla fine di questo corso il tuo risultato migliorerà.

da 10 a 15 = **неплохо!**

Non male: conosci già qualcosa della Russia e della sua cultura.

da 15 a 20 = **хорошо!**

Bene: bravo, sai già tante cose sulla Russia!

da 21 a 24 = **отлично!**

Ottimo: sai già tantissime cose, ora ti resta solo da imparare la lingua russa!